



COMMUNIQUÉ DE PRESSE / PRESS RELEASE

# The Upgrade! Montréal

Jeudi, le 25 Novembre, 2004 / Thursday, the 25th of November, 2004  
La Société des arts et technologiques (SAT) - 1195 St. Laurent

*Un rendez-vous mensuelle d'artistes, conservateurs et amoureux des nouveaux médias et culture numérique à Montréal. Gratuit ! Des submissions pour présentations sont la bienvenue. Ouvert à tout le monde.*

*A monthly gathering of artists, curators and lovers of new media and digital culture in Montréal. Free ! Proposals for presentations welcome. Open to everyone.*

< <http://theupgrade.sat.qc.ca> >

====

avec / with :

**Michelle Kasprzak**

Artiste des nouveaux médias, Montréal

====

Contact de Presse :

tobias c. van Veen  
Director, The Upgrade! Montréal  
Concept Engineer, SAT  
tobias@sat.qc.ca  
514 995 0010

Shabana Ali  
Assistant Director,  
The Upgrade! Montréal  
shabana@sat.qc.ca

**La Prochaine Rendez-vous :**

Date : Jeudi, le 25 Novembre, 2004

1800h : Musique ambiance de techno-turntablist tobias c. van Veen  
1900h : Présentation de Michelle Kasprzak  
2030h : Musique ambiance de techno-turntablist tobias c. van Veen  
2130h : mix\_sessions avec Timbral Fresco  
2330h : Fin !

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[[sat@sat.qc.ca](mailto:sat@sat.qc.ca)] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | [www.sat.qc.ca](http://www.sat.qc.ca)  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



## INFORMATION : BIOS / EXTRAITS / ABSTRACTS

### **MICHELLE KASPRZAK**

<http://michelle.kasprzak.ca>

<http://michelle.kasprzak.ca/blog>

<http://www.psychogeography.net>

<http://www.iloveaparade.net>

[http://michelle.kasprzak.ca/blog/entries/archives/mk\\_small\\_.jpg](http://michelle.kasprzak.ca/blog/entries/archives/mk_small_.jpg)

–Français–

**Extrait :** La génération actuelle de « médias localifs » offre aux utilisateurs la possibilité de commenter leur environnement, d'interagir avec et même peut-être d'en prendre le contrôle. McLuhan écrivait que « nous vivons désormais dans un environnement technologiquement apprêté qui recouvre la terre elle-même » et l'impact de cette couche technologique se ressent particulièrement dans les grandes villes. Les artistes, les technologues, historiens et activistes créent des systèmes dynamiques destinés à l'échange d'information à l'attention des citoyens, leur permettant ainsi de participer à un nouveau type de vie urbaine. Grâce à l'utilisation novatrice des infrastructures existantes de téléphonie mobile, d'accès internet sans-fil et de GPS, les créateurs de tout type changent notre degré de participation et d'interaction avec nos villes et entre nous. L'expansion des médias localifs dans les espaces urbains représente une force qui augmentera notre capacité à préserver le passé et le présent et à imaginer le futur. En me basant sur mes travaux et ceux de certains collègues comme études de cas, j'analyserai les interactions envisagées avec le réseau en expansion des « espaces médias » au cœur de nos villes, j'examinerai comment nous transformerons notre conscience spatiale et sociale avec l'utilisation d'une combinaison de technologies mobiles et d'infrastructure urbaine pour enfin exposer les portes ouvertes à la surprise et aux petits bonheurs offerts par les médias localifs dans nos espaces urbains.

**Bio :** Michelle Kasprzak est une artiste reconnue, essayiste et conférencière. Elle prépare une Maîtrise à l'École des Arts Visuels et Médiaques de l'Université du Québec à Montréal. En plus de son travail de recherche pour la Maîtrise sur l'art et la technologie, elle enseigne et poursuit une carrière de chercheuse indépendante. Adjointe aux programmes en nouveau média du Centre canadien du film, elle conçoit et offre des cours pour concernant les plus récentes applications en nouvelles technologies. Michelle est également membre du Mobile Digital Commons Network, un groupe de recherche transdisciplinaire fondé par le ministère du Patrimoine Canadien pour documenter la transformation des espaces publics par le biais du développement et du déploiement de contenu spécifiquement situé. Depuis qu'elle a remporté le prix Emerging Electronic Artist du InterAccess Electronic Media Arts Centre, Michelle a exposé ses travaux et performances en Amérique du nord en Europe. Elle a également pris part à de nombreuses publications et émissions de radio et de télévision un peu partout dans le monde.

– English –

### **Michelle Kasprzak : Abstract**

The current generation of location-specific media is providing ways for people to interact with, annotate, and perhaps overtake, their surroundings. McLuhan stated that "we now live in a technologically prepared environment that blankets the earth itself", and the impact of this layer of technology is being felt most profoundly in cities. Artists, technologists, historians, and activists are creating dynamic systems for information exchange among urban dwellers, enabling them to participate in a new kind of urban life. Through innovative use of existing infrastructures such as cellphone networks, wireless internet access,

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[[sat@sat.qc.ca](mailto:sat@sat.qc.ca)] | t : 514 844 2033 | f : 514 982 6093 | [www.sat.qc.ca](http://www.sat.qc.ca)  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



and the Global Positioning System, creators of all types are changing our level of participation with our cities and with each other. The growth of location-specific media in urban space is becoming a force that will extend our capacity for preserving the past and present, and envisioning the future. Using my work and the work of select colleagues as case studies, I will analyze the interactions that will we have with the growing network of media spaces embedded in our cities, discuss how will we transform our spatial and social awareness using a combination of mobile technology and urban infrastructure, and expose the opportunities for surprise and delight that location-specific media in our urban spaces provide.

**Bio :** Michelle Kasprzak is an award-winning artist, writer and lecturer. She is currently an M.A. candidate in the École des Arts Visuels et Médiatiques at the Université du Québec à Montréal. Her study of performance art and technology at the Master's level is complimented by her concurrent teaching career and independent research. As adjunct faculty for the Canadian Film Centre's new media programmes, she designs and delivers curriculum that addresses the most recent creative applications of new technologies. Michelle is also currently a member of the Mobile Digital Commons Network, a cross-disciplinary research group funded by Heritage Canada for the purpose of investigating the transformation of public space through the development and deployment of location-specific content. Since winning the InterAccess Electronic Media Arts Centre Emerging Electronic Artist award in her early career, Michelle has proceeded to exhibit her work and present performances across North America and Europe. She has been featured in numerous publications and on radio and television broadcasts syndicated worldwide.

#

## TIMBRAL FRESCO

Collectif de recherche en performance audiovisuel

SAT mix\_sessions présentent/presents

SAT[mix\_sessions]

le jeudi 25 novembre 2004  
à la Société des Arts Technologiques  
1195 Boul. St-Laurent, Montréal  
www.sat.qc.ca

Société des arts technologiques (SAT)

timbral fresco

un événement de VJing et d'art audio  
abordant l'image par le son  
et le son par l'image

performances  
par/by  
xavier lebuix/alexandre bélair  
andrew mcallum  
mr. knobs  
les technocrates  
perfect danger

a VJing and audio art event  
approaching image by sound  
and sound by image

mix\_sessions

SAT  
Société des arts technologiques  
Society for Arts and Technology

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



avec / with :

Alexandre Bélair (concepteur/artiste audio)  
Xavier Lebus (artiste visuel & audio)  
Manuel Chantre ou Mr. Knobs (artiste audio)  
Andrew McCallum (artiste audio)  
Les Technocrates ou Pascal Côté & Nadia Duguay (artistes visuels/Video Jockeys)  
Perfect Danger (Dj)

Le projet Timbral Fresco ( trad. : une fresque de timbres) est une soirée de performances audiovisées explorant les notions de l'image sonore et du son imagé. Sept artistes ayant chacun leur démarche artistique unique, nous présentent en direct leurs réflexions autour de ces notions. Spontanéité et improvisation seront au rendez-vous.

The Timbral Fresco project (transl.: a fresco of sonic timbres) is an evening of audio-visual performances exploring the notions of the sonorous image and the image of sound. Seven artists, each with their own unique artistic approach, will present their reflexions on these concepts. Spontaneity and improvisation will inspire the rendezvous.

Bios:

Andrew McCallum is a sound artist focused on noise manipulation and soundscape control. Synthetic aesthetics merge with tonal illusions within modulated time and fictitious spaces.

Alexandre Bélair - Issu du milieu des arts visuels, Alexandre Bélair concentre son travail de création en art audio. C'est à travers différentes formes (installations, performances, pièces audio) qu'il s'intéresse et développe à propos de l'expérience visuelle dans la perception sonore. Il s'intéresse aussi à la musique de films qu'il a réalisé pour plusieurs courts métrages expérimentaux. Il vit et travaille à Montréal.

Xavier Lebus - Je suis un artiste issu du milieu des arts visuels et j'ai aujourd'hui une pratique interdisciplinaire. Je m'intéresse plus particulièrement à l'électroacoustique et aux installations sonores. J'utilise une approche très conceptuelle dans la plupart de mes travaux et je tends à laisser place à l'improvisation et à l'interactivité.

Manuel Chantre aka Mr. Knobs - Établi à Montréal depuis trois ans, Manuel Chantre fait sa première parution sous le nom de Mr. Knobs. Sa musique mélodique et tordue oscille entre le ludique, l'agressivité et la rêverie. Une recherche de la spontanéité numérique par le laptop, le synthé, le feedback, les voies modifiées et l'échantillonneur. Il a également collaboré sonoremment pour la danse, le théâtre et le dessin animé.

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



## TOBIAS C. VAN VEEN

Concept Engineer @ SAT / Ingénieur de Concept à la SAT  
Director of the The Upgrade! Montréal / le Directeur de Upgrade! Montréal



[tobias c. van Veen] is a renegade theorist & pirate, techno-turntablist & writer (Montréal). He is Concept Engineer at SAT [sat.qc.ca] and Project Leader of Sonic Scene in the Mobile Digital Commons Network [MDCN.ca]. Since 1993 he has internationally directed over fifty independent conceptual and sound-art events, online interventions and radio broadcasts, working with STEIM, Mutek, the New Forms Festival, the Banff Centre, the Video-In, Upgrade!, the Vancouver New Music Society, and Hexagram. His work has appeared in CTheory, EBR, Bad Subjects, Leonardo, FUSE (contributing editor), e/i (columnist), the Wire, HorizonZero and through Autonomedia, among others. His writing has been translated into Spanish, Lithuanian and French and his art disseminated through Rhizome.org, Javamuseum.org, Kunstradio, Burn.fm, CiTR, a handful of contemporary art

museums (Denver, Barcelona, etc.), No Type's Bricolodge and the and/OAR labels. From 1993-2000 he was Direktor of the sonic performance <ST> Collective (shrumtribe.com) on the West Coast and co-founder of technoWest.org and thisistheonlyart.com. He currently hosts The Upgrade! Montreal [theupgrade.sat.qc.ca] and is director of the [3p] project [3p.sat.qc.ca]. Djing for over 10 years, tobias' style is marked by the cut-up and non-linear mixing styles of future techno and house: Detroit, minimal, dub, glitch, and acid. Run that through the regional markers of context (Montreal, Vancouver, Berlin) and the application of concept (masochism, atmosphere, shock). His Dj sets have appeared on BetaLounge.com, Burn.fm, NoType.com and Techno.ca, and his skills have graced events worldwide, from Amsterdam to Barcelona, Montreal to NYC. An article discussing his experimental work with turntable scripts appeared in *Leonardo Music Journal* 13. Tobias is Ph.D candidate in Philosophy & Communication at McGill and New School, NYC. He also mixes a mean absynthe martini. His blog resides at: <http://www.quadrantcrossing.org/blog>

– Français –

[tobias c. van Veen] est un théoriste et pirate rénegat, un techno-platiniste & un écrivain (Montréal). Il est Ingénieur de Concept à la SAT [sat.qc.ca] et Directeur de Projet de Sonic Scene dans le Mobile Digital Commons Network [MDCN.ca]. Depuis 1993 il a réalisé, au niveau international, plus de cinquante événements indépendants conceptuels et d'art sonore, des entremises en ligne et des radio diffusions, tout en travaillant avec STEIM, Mutek, New Forms Festival, le Banff Centre, Video-In, Upgrade!, Vancouver New Music Society, et Hexagram. Son travail a paru dans CTheory, EBR, Bad Subjects et Leonardo, et il a contribué à FUSE (entant que rédacteur), e/i (entant que chroniqueur), The Wire, HorizonZero et par l'entremise d'Autonomedia, entre d'autres. Ses écrits ont été traduits en Espagnol, en Lithuanien et en Français et son art a circulé sur Rhizome.org, Javamuseum.org, Kunstradio, Burn.fm, CiTR, ainsi que dans quelques musées d'art contemporain (Denver, Barcelone), No Type's Bricolodge et le and/OAR labels. De 1993-2000 il était le Directeur du collectif de performance sonore de la Cote Ouest <ST> (shrumtribe.com) et le co-fondateur de technoWest.org et thisistheonlyart.com. Présentement, tobias est hôte d'Upgrade! Montréal [theupgrade.sat.qc.ca] et est le Directeur du projet [3p] [3p.sat.qc.ca]. Mixant depuis plus de dix ans, le style de tobias est marqué par le découpage et le fusionnement non-linéaire des styles techno et house (Detroit, minimal, dub, glitch, et acid) auxquels sont intégrés un contexte régional (Montréal, Vancouver, Berlin) et l'application d'un concept (masochisme, l'atmosphère, milieu choc). Ses performances Dj ont paru sur BetaLounge.com, Burn.fm, NoType.com et Techno.ca, et son adresse a paru dans des événements internationaux, d'Amsterdam à Barcelone, de Montréal à New York. Un article qui

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | [www.sat.qc.ca](http://www.sat.qc.ca)  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



discute son travail expérimental au sujet des points de tables-tournantes a paru dans le *Leonardo Music Journal* 13. Tobias est candidat au doctorat en Philosophie et Communications à McGill et New School, NYC. Il mixe aussi un bruitist martini à l'absynthe. Son blog réside à : <http://www.quadrantcrossing.org/blog>

## SHABANA ALI

Assistant Director of The Upgrade! Montréal / Assistante à la direction de Upgrade! Montréal



Heralding from her hometown of "Southern Detroit" (aka Windsor, Ontario), Shabana has brought with her a background in painting, sculpture and print photography production. After completing her B.A. in Art History, Shabana has delved into the deep blue of Montréal's artistic community through her involvement as a modern art columnist for [Welovemusique.com](http://Welovemusique.com) and volunteer work at Dazibao, an artist-run centre for photography. She has worked with the contemporary documentation centre Artexite to the new media mecca, the Society for Arts and Technology (SAT). Shabana's interests not only reside among the fine arts; she has been known to frequent graffiti conventions, animation festivals, artsy film screenings, incomprehensible interpretative dance performances, as well as a strong devotion to graphic novels and fashion and design mags.

-Français-

Venant de sa ville de naissance de « Southern Detroit » (Windsor, Ontario), Shabana a apporté une bonne formation en peinture, sculpture et production de photographie. Après elle a terminé un baccalauréat dans le domaine de l'histoire de l'art, elle a approfondi le communauté artistique de Montréal par écrit comme un columnist d'art modern pour le revue de musique en ligne [Welovemusique.com](http://Welovemusique.com) et fait bénévolat à Dazibao, un centre-artist de photographie. Elle a travaillé avec le bibliothèque contemporain Artexite jusqu'à le « Mecce » pour l'art de nouveau média, la Société des arts technologiques. Les intérêts de Shabana ne fin pas à les arts plastiques; elle fréquente les carrefours de graffiti, festivals d'animation, les films repertoire, performances de danse interprétif, aussi bien que un dévouement fort pour les roman graphique et les magazines de desgin et de mode.

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[[sat@sat.qc.ca](mailto:sat@sat.qc.ca)] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | [www.sat.qc.ca](http://www.sat.qc.ca)  
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2